

## **Le DOM en ligne – ressource lexicale numérique pour l’occitan médiéval**

**Prof. Dr. Maria Selig**

*Universität Regensburg*

**Elisabeth Reichle**

*Universität Regensburg*

*Le DOM en ligne* est un dictionnaire électronique complet (de A à Z) de l’occitan médiéval disponible en libre accès sur Internet ([www.dom-en-ligne.de](http://www.dom-en-ligne.de)). Après avoir publié sept fascicules sous forme imprimée (A-ALBUM), le DOM – initiative lexicographique de la *Bayerische Akademie der Wissenschaften* (Munich) dont le financement est assuré jusqu’à 2020 – paraît maintenant exclusivement sur Internet.

La communication présentera d’abord la conception générale du *DOM en ligne*, les fonctionnalités du site offertes par la version actuelle du DOM et les défis liés au travail numérique. Afin de pouvoir présenter une ressource lexicale sémasiologique de A à Z, le *DOM en ligne* réunit des articles de provenances différentes : aux articles rédigés par l’équipe du DOM (1.815 lemmes), s’ajoutent les entrées tirées des anciens dictionnaires de l’ancien occitan, à savoir le Petit dictionnaire provençal-français d’Emil Levy, le *Provenzalisches Supplement-Wörterbuch*, également de Levy, et le *Lexique roman* de François Raynouard (27.600 lemmes au total). Les entrées de Raynouard et de Levy ont été adaptées à la structure de base de données du DOM. Dans la même interface, les articles de Raynouard et de Levy sont accessibles en mode image, fournissant ainsi les informations complètes contenues dans ces grands dictionnaires (y compris les citations et commentaires).

Le *DOM en ligne* se voit progressivement enrichi de « mots nouveaux » (jusqu’ici 1.104 lemmes), c’est à dire de lemmes provenant des matériaux lexicographiques du projet qui jusqu’à présent ne se trouvent dans aucun des dictionnaires existants. En plus, grâce à l’insertion de liens externes au *Französisches etymologisches Wörterbuch* (FEW) dans les articles, le DOM s’inscrit dans un contexte étymologique gallo-roman et permettra à l’avenir d’établir une structure de renvois qui liera entre eux les dictionnaires historiques des langues romanes.

Le DOM est ainsi une ressource lexicale qui réunit pour la première fois toutes les informations que la lexicographie de l’ancien occitan fournit jusqu’ici.